

附件 3

2025 广东省英语电影配音风采展示活动
中文电影英文配音推荐清单

真人电影			
序号	中文片名	英文片名	上映年份
1	《倾城之恋》	Love in a Fallen City	1984
2	《似水流年》	Homecoming	1984
3	《秋天的童话》	An Autumn's Tale	1987
4	《新不了情》	Endless Love	1993
5	《大话西游之大圣娶亲》	A Chinese Odyssey Part Two - Cinderella	1995
6	《大话西游之月光宝盒》	A Chinese Odyssey Part One - Pandora's Box	1995
7	《食神》	The God of Cookery	1996
8	《喜剧之王》	The King of Comedy	1999
9	《卧虎藏龙》	Crouching Tiger, Hidden Dragon	2000
10	《一见钟情》	Sausalito	2000
11	《无间道》	Infernal Affairs	2002
12	《天下无贼》	A World Without Thieves	2004
13	《邓稼先》	China's Father of the A-bomb	2009
14	《风声》	The Message	2009

15	《窃听风云》	Overheard	2009
16	《听说》	Hear Me	2009
17	《钢的琴》	The Piano in a Factory	2010
18	《让子弹飞》	Let The Bullets Fly	2010
19	《月满轩尼诗》	Crossing Hennessy	2010
20	《秋之白华》	The Seal of Love	2011
21	《岁月神偷》	Echoes Of The Rainbow	2011
22	《桃姐》	A Simple Life / Sister Peach / Tao Jie	2011
23	《钱学森》	Dr. Qian Xuesen	2012
24	《一代宗师》	The Grandmaster	2013
25	《重返 20 岁》	Miss Granny	2015
26	《解救吾先生》	Saving Mr.Wu	2015
27	《可爱的你》	Little Big Master	2015
28	《跑出一片天》	On My Way	2016
29	《闪光少女》	Our Shining Days	2017
30	《大漠巾帼情》	Heroines in the desert	2018
31	《李保国》	The Taste of Apple	2018
32	《信仰者》	The Faithful	2018
33	《无双》	Project Gutenberg	2018
34	《照相师》	The Photographer	2018
35	《飞驰人生》	Pegasus	2019

36	《过春天》	The Crossing	2019
37	《老师·好》	Song of Youth	2019
38	《快把我哥带走》	Go Brother!	2018
39	《攀登者》	The Climbers	2019
40	《小小的愿望》	The Last Wish	2019
41	《音乐家》	The Composer	2019
42	《银河补习班》	Looking Up	2019
43	《中国机长》	The Captain	2019
44	《夺冠》	Leap	2020
45	《点点星光》	Starry Road	2020
46	《何以飞翔》	Pátio da Ilusão	2021
47	《送你一朵小红花》	A Little Red Flower	2020
48	《树上有个好地方》	The Home in the Tree	2020
49	《天堂的张望》	I HOPE YOU ARE WELL	2020
50	《长津湖》	The Battle at Lake Changjin	2021
51	《穿过寒冬拥抱你》	Embrace Again	2021
52	《峰爆》	Cloudy Mountain	2021
53	《红尖尖》	The Bamboo Hat	2021
54	《了不起的老爸》	On Your Mark	2021
55	《柳青》	Liuqing	2021
56	《妈妈的神奇小子》	On Your Mom, Get Set, Go!	2021
57	《守岛人》	Island Keeper	2021

58	《我的姐姐》	Sister	2021
59	《我的父亲焦裕禄》	My Father	2021
60	《悬崖之上》	Impasse	2021
61	《1921》	Nineteen Twenty One	2021
62	《中国医生》	Chinese Doctors	2021
63	《四海》	Only Fools Rush In	2022
64	《搜救》	Come Back Home	2022
65	《海的尽头是草原》	In Search of Lost Time	2022
66	《狙击手》	Snipers	2022
67	《柳浪闻莺》	Peach Blossoms in Fan/The Chanting Willows	2022
68	《平凡英雄》	Ordinary Hero	2022
69	《奇迹·笨小孩》	Nice View	2022
70	《人生大事》	Lighting Up The Stars	2022
71	《一点就到家》	Coffee or Tea?	2022
72	《万里归途》	Home Coming	2022
73	《长空之王》	Born to Fly	2023
74	《交换人生》	Five Hundred Miles	2023
75	《老师，别哭》	Only Time for Loving	2023
76	《热烈》	One and Only	2023
77	《我本是高山》	Beyond the Clouds	2023
78	《我爱你！》	Love Never Ends!	2023

79	《无名》	Hidden Blade	2023
80	《宇宙探索编辑部》	Journey to the West	2023
81	《中国乒乓之绝地反击》	Ping-pong of China	2023
82	《志愿军：雄兵出击》	The Volunteers: To the War	2023
83	《朱同在三年级丢失了超能力》	Day Dreaming	2023
84	《再见，李可乐》	So Long For Love	2023
85	《飞驰人生 2》	Pegasus 2	2024
86	《好东西》	Her Story	2024
87	《解密》	Decoded	2024
88	《逆行人生》	Upstream	2024
89	《热辣滚烫》	Yolo	2024
90	《人海同游》	Borrowed Time	2024
91	《危机航线》	High Forces	2024
92	《维和防暴队》	Formed Police Unit	2024
93	《我们一起摇太阳》	Viva La Vida	2024
94	《云边有个小卖部》	Moments We Shared	2024
95	《抓娃娃》	Successor	2024

动画电影

序号	中文片名	英文片名	上映年份
1	《神笔马良》	The Magical Brush	2014
2	《熊出没之雪岭熊风》	Boonie Bears: Mystical Winter	2015

3	《西游记之大圣归来》	Monkey King: Hero is Back	2015
4	《年兽大作战》	Mr. Nian	2016
5	《熊出没之熊心归来》	Boonie Bears: The Big Top Secret	2016
6	《小门神》	Little Door Gods	2016
7	《摇滚藏獒》	Rock Dog	2016
8	《豆福传》	Tofu	2017
9	《白蛇：缘起》	White Snake	2019
10	《罗小黑战记》	The Legend of Hei	2019
11	《熊出没·原始时代》	Boonie Bears: Blast into the Past	2019
12	《直立象传说》	Beast of Burden	2019
13	《姜子牙》	Jiang Ziya: Legend of Deification	2020
14	《白蛇 2：青蛇劫起》	Green Snake	2021
15	《济公之降龙降世》	Master Ji Gong	2021
16	《雄狮少年》	I Am What I Am	2021
17	《新神榜：哪吒重生》	New Gods: Nezha Reborn	2021
18	《冲出地球》	Rainbow Sea Fly High	2022
19	《山海经之再见怪兽》	Goodbye Monster	2022
20	《向着明亮那方》	To the Bright Side	2022
21	《新神榜：杨戬》	New Gods: Yang Jian	2022

22	《我们的冬奥》	Me and My Winter Games	2022
23	《长安三万里》	Chang An	2023
24	《深海》	Deep Sea	2023
25	《白蛇：浮生》	White Snake: Afloat	2024
26	《落凡尘》	Into The Mortal World	2024
27	《伞少女》	The Umbrella Fairy	2024
28	《雄狮少年 2》	I Am What I Am 2	2024
29	《熊出没·逆转时空》	Boonie Bears: Time Twist	2024
30	《聊斋：兰若寺》	Curious Tales of a Temple	2025
31	《罗小黑战记 2》	The Legend of Hei 2	2025
32	《浪浪山小妖怪》	Nobody	2025
33	《哪吒之魔童闹海》	Ne Zha 2	2025

【选片说明】

1. 读者自行选取国内公开发行的中文电影用英文配音，所选电影及配音片段的内容要求积极、健康、向上。为保证配音效果的最佳呈现，建议选择与自身音色特征相匹配的配音角色。本清单仅作为推荐参考，允许选用符合本次活动选片要求的其他电影片段配音。

2. 配音队伍选取的配音视频限时 3 分钟，需自行消除电影片段原声，保留背景音；配有英文和中文双语字幕；如原片段已有官方翻译英文字幕，允许在不改变原片段台词意思的前提下对英文内容进行调整，但调整后的表述必须确保翻

译的准确性与规范性，不得出现错译、误译等问题；片段截取需合理、完整，允许同一部电影多个片段拼接，但不得出现快进或慢放画面，情节需连贯合理。

3. 以上电影清单信息源自 1905 电影网、爱奇艺、腾讯视频、百度百科等平台。